

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



MULTIZERKLEINERER

Universele hakmachine • Hachoir multifonction • Cortador de alimentos múltiple
Multi tritatore • Multi Chopper • Uniwersalna krajalnica • Multifunkciós aprító
Прилад для нарізання • Универсальный миксер • مبشرة متعددة الأغراض

MZ 3579

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	page	3
Instruction Manual	page	25
Technical Data	page	28
Disposal	page	28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	strona	3
Instrukcja obsługi	strona	29
Dane techniczne.....	strona	32
Ogólne warunki gwarancji.....	strona	32
Usuwanie	strona	33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	oldal	3
Használati utasítás	oldal	34
Műszaki adatok.....	oldal	37
Hulladékkezelés	oldal	37

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор	3
Інструкція з експлуатації.....	стор	38
Технічні параметри.....	стор	41

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	42
Технические данные	стр.	45

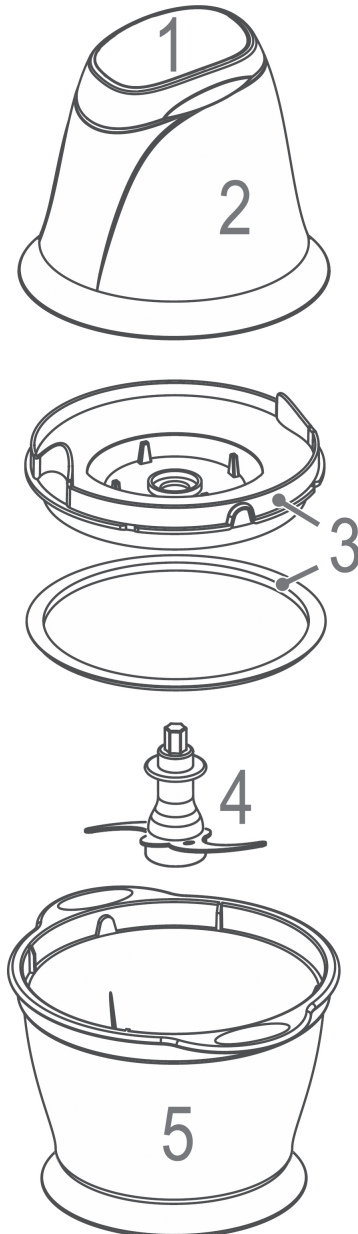
العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات.....
49	صفحة	دليل التعليمات.....
46	صفحة	البيانات الفنية.....

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

General Notes

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Device

WARNING: Risk of injury!

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.

⚠ WARNING: Risk of injury!

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

⚠ WARNING:

- The blades of the knife are very sharp!
- Take care when handling the knife!
- There is a **risk of injury** especially when attaching/removing the knife into or from the bowl and during cleaning!

⚠ CAUTION:

The motor assembly must not be immersed in water for cleaning. Follow the instructions provided in the chapter “Cleaning”.

Overview of the Components

- 1 Switch
- 2 Motor unit
- 3 Protective cover with seal
- 4 Knife
- 5 Bowl

Intended Use

This appliance is intended for processing foodstuffs that can be shredded.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

It is not suitable for stirring or mixing liquids.

Do not operate the appliance when empty.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer does not assume any liability for damages resulting from improper use.

Unpack Device

- Take the device out of its packaging.
- Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
- Check that all accessories are included in the box.

NOTE:

Clean manufacturing residues and dust from the device as described under “Cleaning”.

Preparations and general information

- Prepare the dish. Refer to the table below.
- Place the bowl onto a flat surface.

Assembling the appliance

1. Place the knife onto the shaft on the bottom of the bowl.

NOTE:

- The shaft on the bottom of the bowl drives the knife.
- Always fit the knife first. Only then fill in the food.
- The protective cover has a seal at the bottom.
- First check to make sure that the seal is positioned correctly.

- Put on the protective cover. The shaft of the tool must now protrude through the hole in the protective cover.
- Place the motor unit on the cover. In doing so, use the recesses in the safety cover.

Electric Connection

- Check if the mains voltage of your plug matches the voltage of the appliance from the type plate.
- Connect the mains plug to a properly installed protective contact socket.

NOTE:

- The motor unit is fitted with a safety switch.
- If the appliance does not start, check if the motor housing, protective cover and knife are correctly fitted.

Operation

The multi-purpose shredder has push-button operation. The motor will run as long as you keep the switch pressed down.

CAUTION:

- The appliance is suited for a short-term operation of maximum 60 seconds. Allow to cool for approx. 60 seconds before using again.
- After 5 operating cycles, allow the appliance to cool down for approx. 15 – 20 minutes.

The following table comprises information for usage. You would like to use food that is not listed in the table? Make comparisons:

Apple pieces have a similar consistency as garlic cloves.

Table

Food	Preparation	Max. Quantity	ca. Duration
Boiled eggs	Shelled, quartered	300 g (1/4 pieces)	10 seconds
Herbs		150 g	15 seconds
Walnuts/ hazelnuts	Without nutshells!	200 g	15 seconds
Almonds	Without shells!	200 g	15 seconds
Garlic	Peeled	200 g	15 seconds
Onions	2 cm cubes	200 g	5-10 seconds
Parsley	Wash, destalk	30 g	10 seconds
Bread (breadcrumbs)	2 cm cubes	40 g	15 seconds
Raw meat	2 cm cubes, without bones, skin and sinews!	200 g	15 seconds
Parmesan cheese	1 cm cubes	100 g	15 seconds
Cooking chocolate	1 cm cubesice cold	100 g	20 seconds
Carrots	1 cm cubes	200 g	15 seconds

You may also chop up **ice cubes**:

- Fill the bowl with ice cubes to max. 200 g.
- Repeatedly press the button for only a brief amount of time.

NOTE:

The ice cubes are chopped more evenly and you may specify the granularity better.

Cleaning

WARNING:

- After use and before cleaning always disconnect from mains power supply!
- Do not submerge the motor unit in water! It could lead to electric shock or fire.
- The blades of the knife are very sharp. There is a **risk of injury!** Handle the knife with extreme care!

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
 - Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Clean the motor unit with a dry cloth without additional cleaning agents.

Bowl, protective cover and knife**⚠ CAUTION:**

- Do not wash these accessories in the dishwasher. The surfaces may become dull.
 - Do not fill the bowl with water above 60 °C.
- Wash these accessories manually in dishwasher.
- Rinse with clear water and dry with a cloth.
- Assemble the Multi Chopper before storage.

Troubleshooting**Device does not work.***Solution:*

Check mains power connection.

Further possible causes:

The device is fitted with a **safety switch**. This prevents accidental starting of the motor.

Solution:

Check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.

Further possible causes:

The appliance is equipped with **overheating protection**. The operating time was too long.

Solution:

Allow the appliance to cool before using it again.

Not satisfied with the result?*Possible cause:*

The bowl is too full.

Solution:

- Reduce the amount of food in the bowl.
- Repeatedly press the switch briefly (pulse mode).

Noise Emission

The sound pressure level was measured close to the ear of an operator (L_{pA}) according to DIN EN ISO 3744.

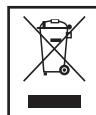
Resulting sound pressure level: approx. 85.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: MZ 3579
 Power supply: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption: 250 W
 Protection class: II
 Short term operation: On 60 seconds / Off 60 seconds
 Capacity: approx. 1.0 liters
 Net weight: approx. 0.875 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

**Disposal****Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol**

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niesło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Uwagi ogólne

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

OSTRZEŻENIE:

- Ostrza noża są bardzo ostre!
- Zachowaj ostrożność obchodząc się z nożem!
- Istnieje **niebezpieczeństwo zranienia**, szczególnie w czasie wkładania/wyjmowania noża z miski i podczas czyszczenia!

UWAGA:

Zespół silnika nie może być zanurzany w wodzie w celu jego czyszczenia. Proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Włącznik
- 2 Urządzenie napędowe
- 3 Pokrywa zabezpieczająca wraz z uszczelką
- 4 Nóż
- 5 Pojemnik

Zastosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do obróbki jedzenia, które może zostać rozdrobnione.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Nie jest ono przeznaczone do mieszania i miksowania płynów. Nie uruchamiaj pustego urządzenia.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

WSKAZÓWKI:

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Przygotowanie i ogólne informacje

- Przygotować potrawę. Sprawdzać w poniższej tabeli.
- Miskę postawić na płaskiej powierzchni.

Składanie urządzenia

1. Umieść nóż na wałku na dnie miski.

WSKAZÓWKA:

- Wałek na dnie miski napędza nóż.
 - Zawsze najpierw zamontuj nóż. Tylko wtedy nakładać jedzenie.
 - Pokrywka ochronna posiada na dole uszczelkę.
 - Najpierw sprawdzić, czy uszczelka jest prawidłowo osadzona.
2. Nałożyć pokrywkę ochronną. Wałek narzędzia musi teraz wystawać poprzez otwór w ochronnej pokrywce.
 3. Ustawić urządzenie napędowe na pokrywie. Wykonując to, należy użyć wnek w pokrywie zabezpieczającej.

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić na plakietce znamionowej, czy napięcie sieciowe wtyczki pasuje do napięcia urządzenia.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.

WSKAZÓWKA:

- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli urządzenie nie zacznie pracować sprawdź, czy obudowa silnika, pokrywa ochronna i nóż są poprawnie zamontowane.

Działanie

Krajalnica wielofunkcyjna działa za pomocą przycisku. Silniczek pracuje tak długo jak trzymamy wciśnięty wyłącznik.

UWAGA:

- Urządzenie przeznaczone jest do krótkiej pracy maksymalnie 60 sekund. Odstawić do ostygnięcia na około 60 sekund przed ponownym uruchomieniem.
- Po 5 cyklach pracy, pozwól urządzeniu ostygnąć przez około 15 - 20 minut.

W poniższej tabeli znajdują się informacje dotyczące użytkowania.

Czy chcą Państwo użyć potrawy niewymienionej w tabeli? Proszę dokonać porównań:

Kawałki jabłka mają zbliżoną konsystencję do ząbków czosnku.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Czas trwania ok.
Jajka gotowane	Obrane ze skorupy, w ćwiartkach	300 g (1/4 sztuki)	10 sekund
Ziola		150 g	15 sekund
Orzechy włoskie/ laskowe	Bez łupiny!	200 g	15 sekund
Migdały	Bez łupinki!	200 g	15 sekund
Czosnek	Obrany	200 g	15 sekund
Cebula	Kostki 2 cm	200 g	5-10 sekund
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	30 g	10 sekund
Chleb (okruszy chleba)	Kostki 2 cm	40 g	15 sekund
surowe mięso	Kostki 2 cm, bez kości, skóry i ścięgien!	200 g	15 sekund
Ser Parmezan	Kostki 1 cm	100 g	15 sekund
Czekolada do rozpuszczania	Kostki 1 cm zimne	100 g	20 sekund
Marchewki	1 cm kostki	200 g	15 sekund

Można również siekać kostki lodu.

- Napełnij miskę kostkami lodu - maks. do 200 g.
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk przez krótki czas.

WSKAZÓWKA:

Kostki lodu siekane są bardziej równo i można lepiej określić ich ziarnistość.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej!

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia napędowego w wodzie! Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Ostrza noża są bardzo ostre. Istnieje **niebezpieczeństwo zranienia!** Obchodź się z nożem bardzo ostrożnie!

UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Wyczyścić urządzenie napędowe za pomocą suchej szmatki bez dodatkowych środków czyszczących.

Miska, osłona i nóż

UWAGA:

- Nie myć akcesoriów w zmywarce. Powierzchnie mogą się stępić.
- Nie napełniać miski wodą o temperaturze powyżej 60 °C.
- Umyć akcesoria ręcznie w wodzie do zmywania.
- Oplukać czystą wodą i osuszyć ścierką.
- Zamontować uniwersalną krajalinę przed jej odstawieniem.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Rozwiązanie:

Sprawdzić połączenia sieciowe.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie napędowe posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu silnika.

Rozwiązanie:

Sprawdzić, czy prawidłowo zamocowano urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed przegrzaniem**.

Czas pracy był zbyt długi.

Rozwiązanie:

Pozostawić urządzenie do schłodzenia przed jego ponownym użyciem.

Nie jesteś zadowolony z efektu?

Możliwa przyczyna:

Miska jest nadmiernie wypełniona.

Rozwiązanie:

- Zmniejszyć ilość żywności w misce.

- Wielokrotnie na krótko wciskać przełącznik (tryb impulsowy).

Dane techniczne

Model: MZ 3579
Zasilanie: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Zużycie energii: 250 W
Klasa ochrony: II
Praca w krótkim czasie: Wł 60 sekund/
Wyłączony na 60 sekund
Pojemność: około 1,0 litra
Waga netto: ok. 0,875 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubla na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

Általános megjegyzések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

FIGYELMEZTETÉS:

- A kés pengéi nagyon élesek.
- Óvatosan kezelje a kést!
- **Sérülésveszély**, különösen amikor felszereli/eltávolítja a kést az aprítóedénybe/aprítóedényből és a tisztítás során!

VIGYÁZAT:

A motor egység nem meríthető vízbe a a tisztításhoz. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Kapcsoló
- 2 Motoregység
- 3 Védőburkolat tömítéssel
- 4 Kés
- 5 Aprítóedény

Rendeltetészerű használat

A készülék aprítható élelmiszerek feldolgozására szolgál.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni. Nem alkalmas folyadékok keverésére vagy habosítására. Ne működtesse a készüléket, ha üres.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
- Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

MEGJEGYZÉS:

Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Előkészület és általános információk

- Készítse elő az élelmiszert. Tájékozódjon az alábbi táblázatból.
- Tegye az edényt egy sík felületre.

A készülék összeszerelése

1. Helyezze a kést az edény aljában lévő tengelyre.

MEGJEGYZÉS:

- Az edény alján lévő tengely hajítja a kést.
 - Először mindig helyezze fel a kést. Csak ezután töltsen be az élelmiszert.
 - A védőburkolat alján tömítés található.
 - Először ellenőrizze, hogy a tömítés helyesen van-e felhelyezve.
2. Helyezze fel a védőburkolatot. Az eszköz tengelyének ki kell állnia a védőburkolaton lévő furatból.
 3. Helyezze a motoregységet a védőburkolatra. ehhez használja a biztonsági védőburkolaton lévő mélyedéseket.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján megadott feszültségértékkel.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzatra.

MEGJEGYZÉS:

- A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
- Ha a készülék nem indul be, ellenőrizze, hogy a motorburkolat, a védőburkolat és a kés megfelelően össze van-e illesztve.

Használat

A multifunkciós aprító nyomógombos működtetésű. A motor addig működik, amíg nyomva tartja a kapcsolót.

VIGYÁZAT:

- A készülék rövid időtartamra, maximálisan 60 másodperc használatra alkalmas. Az ismételt használat előtt hagyja kb. 60 másodpercig lehűlni.
- 5 működési ciklus után kb. 15 – 20 percre hagyja lehűlni a készüléket.

A következő táblázat a használatl kapcsolatosan tartalmaz információkat.

Olyan élelmiszert szeretne használni, amely nem szerepel a táblázatban?

Összevetésképpen:

Az almadarabok hasonló állagúak, mint a fokhagymagerezdek.

Táblázat

Élelmiszer	előkészítés	Max. mennyiség	Kb. időtartam
Főtt tojás	Szeletelve, négyelve	300 g (1/4 darab)	10 másodperc
Fűszerek		150 g	15 másodperc
Dió/mogyoró	Héj nélkül!	200 g	15 másodperc
Mandula	Héj nélkül!	200 g	15 másodperc
Fokhagyma	Hántolt	200 g	15 másodperc
Hagyma	2 cm-es kockák	200 g	5-10 másodperc
Petrezselyem	Megmosva, szára levágva	30 g	10 másodperc
Kenyér (kenyérmorzsa)	2 cm-es kockák	40 g	15 másodperc
Nyers hús	2 cm-es kockák, csont, bőr és mócsing nélkül!	200 g	15 másodperc
Parmezánsajt	1 cm-es kockák	100 g	15 másodperc
Főzőcsokoládé	1 cm-es kockák fagyasztvá	100 g	20 másodperc
Sárgarépa	1 cm-es kockák	200 g	15 másodperc

Természetesen **jégkockákat** is apríthat:

- Töltse meg az edényt max. 200 g jégkockával.
- Többször egymás után nyomja meg a gombot, de csak rövid időtartamokra.

MEGJEGYZÉS:

A jégkockák még egyenletesebben lesznek felaprítva és jobban meghatározhatja a finomságot is.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne merítse vízbe a motoregységet. Áramütést vagy tüzet okozhat.
- A kés pengéi nagyon élesek. **Sérülésveszély!** Különös óvatossággal kezelje a kést!

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
 - Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószerket.
- A motoregységet száraz ruhával tisztítsa meg, tisztítószerek hozzáadása nélkül.

Edény, védőburkolat és kés

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne tisztítsa mosogatógépben ezeket a tartozékokat. A felületeik károsodhatnak.
 - Ne töltsön 60 °C-osnál melegebb vizet az edénybe.
- Ezeket a tartozékokat kézzel mossa el tisztítószeres vízben.
- Tiszta vízben öblítse le, és egy ruhával törölje szárazra.
- Tárolás előtt szerelje össze a többfunkciós aprítót.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatást.

További lehetséges okok:

A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve. Ez megakadályozza a motor véletlenszerű elindulását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkedik.

További lehetséges okok:

A készülék **túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva**. A működési idő túl hosszú volt.

Megoldás:

Az ismételt használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Nem elégedett az eredménnyel?

Lehetséges ok:

Az edény túlságosan tele van.

Megoldás:

- Csökkentse az edénybe helyezett élelmiszer mennyiségét.
- Többször egymás után nyomja meg rövid időre a kapcsolót (impulzus üzemmód).

Műszaki adatok

Típus: MZ 3579
Áramforrás: 220-240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás: 250 W
Védelmi osztály: II
Rövid idejű használat: 60 másodpercre bekapcsolva /
Ki 60 másodpercre
Úrtartalom: kb. 1,0 liter
Nettó tömeg: kb. 0,875 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A "Kerek Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА.

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Загальні вказівки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідину) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- **Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.** Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

Застереження щодо безпеки під час користування приладом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Леза ножа дуже гострі!
- Обережно поводьтеся з ножем!
- **Ризик травми особливо під час встановлення ножа в чашу або виймання з неї та під час чищення!**

УВАГА.

Забороняється занурювати двигун у воду для миття. Дотримуйтеся вказівок із розділу “Чищення”.

Огляд елементів управління

- 1 Вмикач
- 2 Двигун
- 3 Захисна кришка з прокладкою
- 4 Ніж
- 5 Контейнер

Інструкції з експлуатації

Цей прилад призначено для обробки продуктів, які можна різати.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Прилад не призначено для перемішування рідин. Не вмикайте порожній прилад.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Виробник не бере на себе жодної відповідальності за збитки, завдані нецільовим використанням.

Розпакування

- Вийміть прилад з упаковки.
- Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
- Перевірте наявність усього приладдя у коробці.

ПРИМІТКА.

Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі “Чищення”).

Підготовка та загальна інформація

- Приготуйте страву. Дивіться табличку нижче.
- Поставте чашу на пласку поверхню.

Збирання приладу

1. Встановіть ніж на вісь у нижній частині чаші.

ПРИМІТКА.

- Вісь у нижній частині чаші крутить ніж.
- Завжди спершу встановлюйте ніж. Тільки після цього заповнюйте посудину продуктами.
- На краю захисної кришки є ключ.
- Перевірте, чи правильно встановлений ключ.

2. Закрийте захисну кришку. Вал насадки має входити в отвір захисної кришки.
3. Розташуйте двигун на кришці, використовуючи заглиблення на захисній кришці.

Електричне живлення

1. Перевірте, чи відповідає напруга мережі напрузі приладу, що зазначена на паспортній таблиці.
2. Вставте вилку живлення в належним чином встановлену розетку з захисним контактом.

ПРИМІТКА.

- Двигун оснащено запобіжним перемикачем.
- Якщо прилад не запускається, перевірте правильність встановлення корпусу двигуна, захисної кришки та ножа.

Користування

Багатофункціональний шредер працює при натисканні кнопки. Двигун працює весь час, поки настигнула кнопка.

УВАГА.

- Прилад придатний для короткотермінового користування: однократне ввімкнення має тривати не більш як 60 секунд. Перш ніж використовувати пристрій знову, дайте йому охолонути приблизно протягом 60 секунд.
- Після 5 робочих циклів дайте приладу охолонути протягом прибл. 15–20 хвилин.

У наступній таблиці подана інформація про використання. Потрібно приготувати страву, якої нема в таблиці?

Порівняйте:

Скибки яблука мають таку ж саму консистенцію, що й зубці часнику.

Таблиця

Продукт	Підготовка	Макс. кількість	Прибл. тривалість
Варені яйця	Очистити, порізати на чотири частини	300 г (порізані на чотири частини)	10 секунд
Зелень		150 г	15 секунд
Волоські горіхи/ фундук	Без шкаралуп!	200 г	15 секунд
Мигдаль	Без шкаралуп!	200 г	15 секунд
Часник	Очистити	200 г	15 секунд
Цибуля	Кубики з ребром 2 см	200 г	5-10 секунд
Петрушка	Помити, видалити стебла	30 г	10 секунд
Хліб (хлібні крихти)	Кубики з ребром 2 см	40 г	15 секунд
Сире м'ясо	Кубики з ребром 2 см без кісток, шкіри та сухожил'я!	200 г	15 секунд
Сир пармезан	Кубики з ребром 1 см	100 г	15 секунд
Кондитерський шоколад	Кубики з ребром 1 см, заморожені	100 г	20 секунд
Морква	1-см кубики	200 г	15 секунд

Можна також подрібнювати **кубики льоду**:

- Покладіть у чашу максимум 200 г кубиків льоду.
- Кілька раз короткочасно натисніть на кнопку.

ПРИМІТКА.

Кубики льоду подрібнюються однорідніше, і можна краще контролювати розмір частинок.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Після використання та перед чищенням завжди витягуйте шнур з розетки!
- Не занурюйте двигун у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- **Леза ножа дуже гострі. Ризик травми! Поводьтеся з ножем дуже обережно!**

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Чистіть двигун сухою ганчіркою без миючих засобів.

Чаша, захисна кришка та ніж

⚠ УВАГА.

- Не мийте це приладдя у машині для миття посуду. Поверхні можуть потьмяніти.
- Не заливайте в чашу воду, температура якої вища 60 °C.
- Мийте приладдя вручну у воді для миття посуду.
- Сполосніть чистою водою та витріть рушником.
- Прилад для нарізання зберігайте зібраним.

Усунення несправностей

Прилад не працює.

Рішення:

Перевірте під'єднання до розетки.

Подальші можливі причини:

Прилад оснащено **запобіжним перемикачем**. Він запобігає раптовому увімкненню двигуна.

Рішення:

Перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

Подальші можливі причини:

Цей пристрій обладнано **захистом від перегрівання**.

Пристрій занадто довго працював.

Рішення:

Перш ніж використовувати пристрій знову, дайте йому охолонути.

Незадовільний результат?

Можлива причина:

Чаша переповнена.

Рішення:

- Зменште кількість їжі в чаші.
- Кілька разів коротко натисніть перемикач (імпульсний режим).

Технічні параметри

Модель: MZ 3579
 Джерело живлення: 220-240 В~, 50/60 Гц
 Споживання живлення: 250 Вт
 Клас безпеки: II
 Короткий цикл роботи: увімк. 60 секунд /
 Вимк. 60 секунд
 Об'єм: припл. 1,0 л
 Вага нетто: припл. 0,875 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм CE, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Общая информация

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намочило, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите использование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.д.) в недоступных для детей местах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
Опасность душения!

Особые меры предосторожности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Лезвия ножей очень острые!
- Аккуратно обращайтесь с ножом!
- Существует **опасность получения травмы** во время прикреплении / снятия ножа в чаше, а также во время мытья!

ВНИМАНИЕ:

Электродвигатель запрещается погружать в воду для мытья. Соблюдайте инструкции, представленные в разделе “Чистка”.

Обзор деталей прибора

- 1 Переключатель
- 2 Двигатель
- 3 Защитная крышка с уплотнением
- 4 Нож
- 5 Контейнер

Предназначение

Данный прибор предназначен для обработки продуктов, которые могут измельчаться.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Не пригоден для взбалтывания или смешивания жидкостей. Запрещается эксплуатировать пустой прибор.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный при использовании устройства не по назначению.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

Подготовка к использованию и общая информация

- Приготовьте блюдо. Воспользуйтесь следующей таблицей.
- Поставьте чашу на плоскую поверхность.

Сборка прибора

1. Установите нож на вал на дно чаши.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Вал на дне чаши приводит нож в действие.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Всегда сначала подгоните нож. Только затем добавляйте пищевые продукты.
 - Защитная крышка имеет защелку снизу.
 - Сначала проверьте, что защелка установлена верно.
2. Установите защитную крышку. Вал устройства теперь должен пройти через отверстие в защитной крышке.
 3. Установите двигатель на крышку; для этого следует использовать углубления на крышке.

Электрические подключения

1. Проверьте соответствие напряжения электрической сети требуемому напряжению, указанному на информационной табличке.
2. Подсоедините вилку к правильно установленной розетке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Двигатель оборудован аварийным выключателем.
- Если прибор не запускается, проверьте правильность установки корпуса электродвигателя, защитной крышки и ножа.

Работа

Многофункциональный измельчитель работает при удержании нажатой кнопки. Мотор будет включен, пока кнопка нажата.

ВНИМАНИЕ:

- Прибор предназначен для кратковременного использования, максимум в течение 60 секунд. Перед повторным использованием остудите в течение приблиз. 60 секунд.
- Через 5 циклов работы дайте прибору остынуть в течение примерно 15 – 20 минут.

В следующей таблице вы найдете информацию об эксплуатации прибора.

Хотите использовать продукт, не указанный в таблице? Проведите сравнение:

Кусочки яблока имеют схожую с дольками чеснока консистенцию.

Таблица

Продукт	Подготовка	Макс. количество	Прим. продолжительность
Вареные яйца	Без скорлупы, разрезаны на четыре части	300 гр. (четвертинки)	10 секунд
Овощи		150 гр.	15 секунд
Грецкие орехи / арахис	Без скорлупы!	200 гр.	15 секунд
Миндаль	Без скорлупы!	200 гр.	15 секунд
Чеснок	Очищенный	200 гр.	15 секунд
Лук	Кубики 2 см	200 гр.	5-10 секунд
Петрушка	Помыть, срезать корень	30 гр.	10 секунд
Хлеб (хлебные крошки)	Кубики 2 см	40 гр.	15 секунд
Сырое мясо	Кубики 2 см, без костей, шкуры и жил!	200 гр.	15 секунд
Сыр "Пармезан"	Кубики 1 см	100 гр.	15 секунд
Приготовление шоколада	Кубики 1 см, охлажденные	100 гр.	20 секунд
Морковь	Кубики 1 см	200 гр.	15 секунд

Вы также можете измельчить **кубики льда**:

- Заполните чашу кубиками льда максимум на 200 г.
- Последовательно нажимайте кнопку на непродолжительное время.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Кубики льда измельчаются равномерно и вы можете регулировать степень измельчения.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После использования и перед чисткой, всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания!
- Не погружайте двигатель в воду! Это может привести к поражению электрическим током или воспламенению.
- Лезвия ножей очень острые. **Опасность получения травмы!** Особо аккуратно обращайтесь с ножом!

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Почистите поверхность двигателя с помощью сухой ткани, без добавления каких-либо моющих средств.

Чаша, защитная крышка и нож

ВНИМАНИЕ:

- Не мойте эти аксессуары в посудомоечной машине. Поверхности могут затупиться.
- Не заполняйте чашу водой, температура которой превышает 60 °С.
- Мойте эти аксессуары вручную в воде для мытья посуды.
- Прополощите их в чистой воде, и вытрите сухой тканью.
- Соберите универсальный миксер перед тем, как поставить его на хранение.

Устранение неисправностей

Устройство не работает.

Решение:

Проверьте, что устройство подсоединено к сети электропитания.

Другие возможные причины:

Устройство снабжено **аварийным выключателем**. Это предотвращает случайный запуск двигателя.

Решение:

Убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

Другие возможные причины:

Прибор оснащен устройством **защиты от перегрева**. Слишком долгое время работы.

Решение:

Перед повторным использованием остудите прибор.

Не довольны результатом?

Возможная причина:

Чаша слишком полная.

Решение:

- Уменьшите количество пищи в чаше.
- Несколько раз кратковременно нажмите на переключатель (в импульсном режиме).

Технические данные

Модель: MZ 3579
Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 250 Вт
Класс защиты: II
Беспрерывная работа: ВКЛ 60 секунд /
Выкл. 60 секунд
Емкость: примерно 1,0 л
Вес нетто: прил. 0,875 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

لست راضياً عن الأداء؟

السبب المحتمل:

الوعاء مملوء للغاية.

الحل:

- قلل كمية الطعام الموجودة في الوعاء.
- اضغط ضغطاً متكرراً على المفتاح لفترة وجيزة (وضع الخفق).

البيانات الفنية

الطراز: MZ 3579

الإمداد بالطاقة: 220-240 فولت، 60/50 هرتز

استهلاك الطاقة: 250 واط

فئة الحماية: II

التشغيل لمدة زمنية قصيرة: التشغيل لمدة 60 ثوان/

إيقاف التشغيل في غضون 60 ثانية

السعة: 1.0 لتر تقريباً

الوزن الصافي: 0.875 كجم تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

الجدول

الطعام	الإعداد	الحد الأقصى للكمية	المدّة- تقريباً
بيض مسلوق	مقشر، مقطع لأربع قطع	300 جم (1/4 قطع)	10 ثوان
الأعشاب		150 جم	15 ثوان
الجوز / البندق	دون قشر!	200 جم	15 ثوان
اللوز	دون قشر!	200 جم	15 ثوان
الثوم	مقشر	200 جم	15 ثوان
البصل	مكعبات سمكها 2 سم	200 جم	10-5 ثوان
اليقونس	مغسول، ومقطع الجذور	30 جم	10 ثوان
الخبز (قطع صغيرة)	مكعبات سمكها 2 سم	40 جم	15 ثوان
لحم نيء	مكعبات سمكها 2 سم، دون عظم، وجلد وأوتار!	200 جم	15 ثوان
جين بارميزان	مكعبات سمكها 1 سم	100 جم	15 ثوان
شوكولاتة خام	مكعبات تلج مجمدة سمكها 1 سم	100 جم	20 ثوان
جزر	مكعبات سمكها 1 سم	200 جم	15 ثوان

يمكنك أيضاً تقطيع مكعبات الثلج:

ملاحظة:
تقطع مكعبات الثلج بالتساوي ويمكنك تحديد درجة التحبب بشكل أفضل.

- املا الوعاء بمكعبات الثلج لما يصل إلى 200 جم كحد أقصى.
- اضغط باستمرار على الزر لفترة زمنية قصيرة.

التنظيف

⚠️ تحذير:

- بعد الاستخدام وقبل التنظيف، افصل الجهاز دائماً من مصدر الطاقة!
- ا تغمر وحدة المحرك أبداً في الماء! قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- شفرات السيكنية حادة للغاية! يوجد خطر التعرض لإصابة! استخدم السيكنية بحذرٍ بالغ!

اكتشاف الخلل وإصلاحه

الجهاز لا يعمل.

الحل:

تحقق من التوصيل بكبل الطاقة.

الأسباب الأخرى المحتملة:

هذا الجهاز مزود بمفتاح سلامة. يمنع هذا المفتاح تشغيل المحرك دون قصد.

الحل:

تحقق من تركيب وحدة المحرك، وغطاء السلامة والشفرات بطريقة صحيحة.

الأسباب الأخرى المحتملة:

الجهاز مزود بخاصية للحماية من السخونة الزائدة.

مدة التشغيل طويلة جداً.

الحل:

تارك الجهاز يبرد قبل استخدامه ثانية.

⚠️ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.
- نظف وحدة المحرك بقطعة قماش جافة دون منظفات إضافية.

الوعاء، الغطاء الواقي، والسيكنية

⚠️ تنبيه:

- لا تنظف أي ملحق من الملحقات في غسالة الصحون. قد تنقل حدة الأسطح.
- لا تملأ الوعاء بماء تزيد حرارته عن 60 درجة مئوية.

- اغسل هذه الملحقات يدوياً بمياه غسل الصحون.
- اشطف بمياه نظيفة ثم جفف بقطعة قماش.
- جمع المبرسة متعددة الأغراض قبل تخزينها.

⚠️ تحذير:

- شفرات السيكنية حادة للغاية!
- احترس عند استخدامك للسيكنية!
- يوجد خطر التعرض لإصابة وخاصة عند تركيب السيكنية في الوعاء أو إزالتها منه وأثناء التنظيف!

⚠️ تنبيه:

يجب ألا تُغمر مجموعة الموتور في المياه لأغراض التنظيف. اتبع التعليمات الواردة في فصل "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات

1 مفتاح

2 وحدة المحرك

3 غطاء واق مزود بقفل

4 السيكنية

5 الوعاء

تركيب الجهاز

1. ضع السيكنية الموجودة على العمود في الجزء السفلي للوعاء.

ملاحظة:

- يعمل العمود الموجود في الجزء السفلي للوعاء على إدارة السيكنية.
- ركب دائمًا السيكنية أولاً. بعد ذلك املا الوعاء بالطعام.
- الغطاء الواقى به سدادة للأسفل.
- تحقق أولاً من وضع السدادة بطريقة صحيحة.

غرض الاستخدام

هذا الجهاز مُصمم لإعداد المأكولات التي يُمكن تقطيعها.

الجهاز مصمم فقط لهذا الاستخدام، لذا لا يجب استخدامه إلا للغرض المخصص.

الجهاز غير ملائم لأغراض تقليب السوائل أو خلطها. لا تقم بتشغيل الجهاز وهو فارغ.

لا تستخدم هذا الجهاز إلا كما هو موضح في دليل المستخدم. لا تستخدم هذا الجهاز لأغراض تجارية.

قد يؤدي استخدام الجهاز لأغراض أخرى إلى تلف الجهاز أو التعرض لإصابات شخصية.

لا تتحمل جهة التصنيع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من سوء الاستخدام.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق من أن جهد التيار الكهربائي يطابق جهد الجهاز من خلال بطاقة النوع.
2. وصل قابس الكبل الرئيس بمقبس أمان مثبت تثبيتيًا صحيحًا.

ملاحظة:

- وحدة المحرك مزودة بمفتاح واقى.
- في حال لم يعمل الجهاز، تأكد ما إذا تم تركيب كل من مبيت الموتور والغطاء الواقى والسيكنية على نحو صحيح.

تفريغ الجهاز

- أخرج الجهاز من تغليفه.
- أزل كافة مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومواد الملاء وأربطة الكيلاات والصندوق الكرتوني.
- تحقق من وجود كل الملحقات في الصندوق.

التشغيل

المباشرة متعددة الأغراض مزودة بزر دفع للتشغيل. سيعمل المحرك طوال الضغط على المفتاح لأسفل.

تنبيه:

- الجهاز مناسب لتشغيله لفترة قصيرة بحد أقصى 60 ثوان.
- اترك الجهاز يبرد لمدة 60 ثانية تقريبًا قبل استخدامه ثانية.
- بعد تشغيله لمدة خمس دوراتٍ، اتركه يبرد لمدة 15 - 20 دقيقة.

ملاحظة:

نظف بقايا التصنيع والأتربة من على الجهاز كما هو مذكور في "التنظيف".

تحضير الأطعمة ومعلومات عامة

يضمن الجدول التالي معلومات الاستخدام. هل تريد استخدام أطعمة غير مدرجة في هذا الجدول؟ أجز بعض المقارنات:

قطع التفاح لها نفس كثافة فصوص النوم.

- جهز طبقًا. ارجع إلى الجدول التالي.
- ضع الوعاء على سطح منبسط.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

❗ ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- افصل الجهاز دائماً من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. وتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وبيديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijalegu • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MZ 3579

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuitor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečetka obchodníka/prodejci, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобвання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ الترتیب و رقم الترخيص والموقع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>